
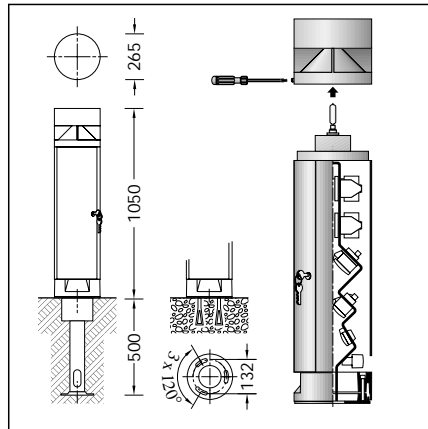
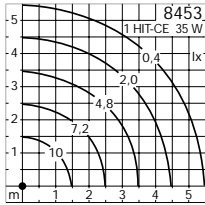


**Gebrauchsanweisung**  
**Instructions for use**  
**Fiche d'utilisation****Pollerleuchte mit Anschlussraum**  
**Bollard with con. chamber**  
**Balise avec coffret de raccord.**

**IP 65 / IP X4 8453**
**Anwendung**

Abgeblendete Pollerleuchte mit breitstreuender Lichtstärkeverteilung und abschließbarem Anschlussraum mit Installationseinsätzen für die Stromversorgung in privaten, öffentlichen oder gewerblichen Anlagen.

**Application**

Shielded bollard with broad spread light distribution and lockable connection chamber with installation inserts for power supply in private, public or industrial installations.

**Utilisation**

Balise défilée à répartition lumineuse extensive avec équipements pour l'alimentation en courant électrique d'installations privées, publiques et commerciales. Serrure de sécurité à clé.

**Produktbeschreibung****Anschlussraum**

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Montageplatte mit elektrischer Einrichtung zum Aufschrauben auf ein Fundament oder auf ein Erdstück  
Montageplatte mit 3 Langlöchern, Breite 9 mm, Drehbereich 60°, Teilkreis  $\varnothing$  132 mm  
Abschließbare Tür  
Sicherheitsschloss BKS mit 2 Schlüsseln sortierte Schließung  
Durchstecköffnung für Stecker mit Leitung, Breite 100 mm  
Anschluss säule komplett verdrahtet mit:  
3 Schutzkontaktsteckdosen nach DIN 49440-1  
16 A · 250 V  $\sim$   
3 CEE-Steckdosen nach DIN VDE 0623, EN 60309-2  
16 A · 250 V  $\sim$   
3 polig · 1P + N + PE  
Kennfarbe blau  
2 CEE-Steckdosen nach DIN VDE 0623, EN 60309-2  
16 A · 415 V  $\sim$   
5 polig · 3P + N + PE  
Kennfarbe rot  
1 FI - Schutzschalter 4 polig 40 A / 30 mA  
2 Leitungsschutzschalter 3 polig C - 16 A  
6 Leitungsschutzschalter 1 polig C - 16 A  
Anschlussklemme 5 polig  $\square$   
Klemmbereich bis 16 mm<sup>2</sup> (25 mm<sup>2</sup> massiv)  
Klemmenbelegung L1 · L2 · L3 · N · PE  
Kurzschlußfestigkeit max. 10 kA  
Bemessungsbelastungsfaktor: 0,6  
Schutzklasse I  
Schutzart IP X4  
Schutz gegen Spritzwasser

**Product description****Connection chamber**

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
Mounting plate with electrical unit for bolting onto a foundation or an anchorage unit  
Mounting plate with 3 elongated holes Width 9 mm, rotation range 60°  
Pitch circle  $\varnothing$  132 mm  
Lockable door  
Safety lock BKS with 2 keys assorted keys  
Access hole for plug with cable, width 100 mm  
The connecting pillar is completely wired with:  
3 safety socket outlets according to DIN 49440-1  
16 A · 250 V  $\sim$   
3 CEE-socket outlets according to DIN VDE 0623, EN 60309-2  
16 A · 250 V  $\sim$   
3-pole · 1P + N + PE  
Identification colour blue  
2 CEE-socket outlets according to DIN VDE 0623, EN 60309-2  
16 A · 415 V  $\sim$   
5-pole · 3P + N + PE  
Identification colour red  
1 fault current circuit breaker 4-pole 40 A / 30 mA  
2 line circuit breakers 3-pole C - 16 A  
6 line circuit breakers 1-pole C - 16 A  
Connecting terminal 5-pole  $\square$   
Clamping range up to 16 mm<sup>2</sup> (25 mm<sup>2</sup> solid)  
Terminal configuration L1 · L2 · L3 · N · PE  
Short-circuit-proof max. 10 kA  
Rated diversity factor: 0.6  
Safety class I  
Protection class IP X4  
Protection against splash water

**Description du****Coffret de raccordement**

Luminaire fabriquée en fonte d'aluminium et acier inoxydable  
Contre-plaque avec équipement électrique pour fixation par vis sur un massif de fondation ou sur une pièce à enterrer · Contre-plaque avec 3 trous oblongs, largeur 9 mm, réglage 60° sur un cercle de  $\varnothing$  132 mm  
Porte verrouillable  
Serrure de sécurité BKS avec 2 clés spécifiques  
Ouverture pour passage de câbles et fiches largeur 100 mm  
Borne d'alimentation entièrement câblée avec:  
3 prises de courant allemand selon DIN 49440-1 · 16 A · 250 V  $\sim$   
3 prises de courant CEE selon DIN VDE 0623, EN 60309-2  
16 A · 250 V  $\sim$   
tripolaire · 1P + N + T · couleur bleue  
2 prises de courant CEE selon DIN VDE 0623, EN 60309-2  
16 A · 415 V  $\sim$   
5 pôles · 3P + N + T · couleur rouge  
1 disjoncteur de protection FI (différentiel)  
4 pôles 40 A / 30 mA  
2 disjoncteurs tripolaires C - 16 A  
6 disjoncteurs unipolaires C - 16 A  
Bornier 5 pôles  $\square$   
Capacité de serrage jusqu'à 16 mm<sup>2</sup> (25 mm<sup>2</sup> pour câbles rigides)  
Disposition de bornes L1 · L2 · L3 · N · T  
Résistance aux courts-circuits jusqu'à max. 10 kA  
Facteur de diversité assigné: 0,6  
Classe de protection I  
Degré de protection IP X4  
Protection contre les projections d'eau

## Produktbeschreibung Leuchte

### Lampe

Halogen-Metaldampfampe  
HIT-CE 35 W · G 12

Osram: HCL-T 35 W /... 3400 lm  
Philips: CDM-T 35 W 3300 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Sicherheitsglas klar · Silikondichtung  
Reflektor aus eloxiertem Reinst-Aluminium  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Fassung G 12  
Vorschaltgerät 230/240/250 V ~ 50 Hz  
umschaltbar · Versandschaltung 230 V  
Zündgerät mit Timer  
Befestigungsmöglichkeit für  
Kompensationskondensator  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
▽ Zeichen – Leuchte ist für die Montage auf  
normal entflammaren Befestigungsflächen  
geeignet  
⚡<sup>10</sup> ⚠ – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 25,4 kg

## Product description Luminaire

### Lamp

Metal halide discharge lamp  
HIT-CE 35 W · G 12

Osram: HCL-T 35 W /... 3400 lm  
Philips: CDM-T 35 W 3300 lm

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Clear safety glass · Silicone gasket  
Reflector made of anodised pure aluminium  
Connecting terminal 2.5<sup>□</sup>  
Lampholder G 12  
Ballast 230/240/250 V ~ 50 Hz  
tapped · Dispatch connection 230 V  
Ignitor with timer  
Prepared for PF correction capacitor  
Safety class I  
Protection class IP 65  
Dust tight and protection against water jets  
▽ Symbol – Luminaire is suitable for mounting  
on normal inflammable fixing surfaces  
⚡<sup>10</sup> ⚠ – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 25.4 kg

## Description du Luminaire

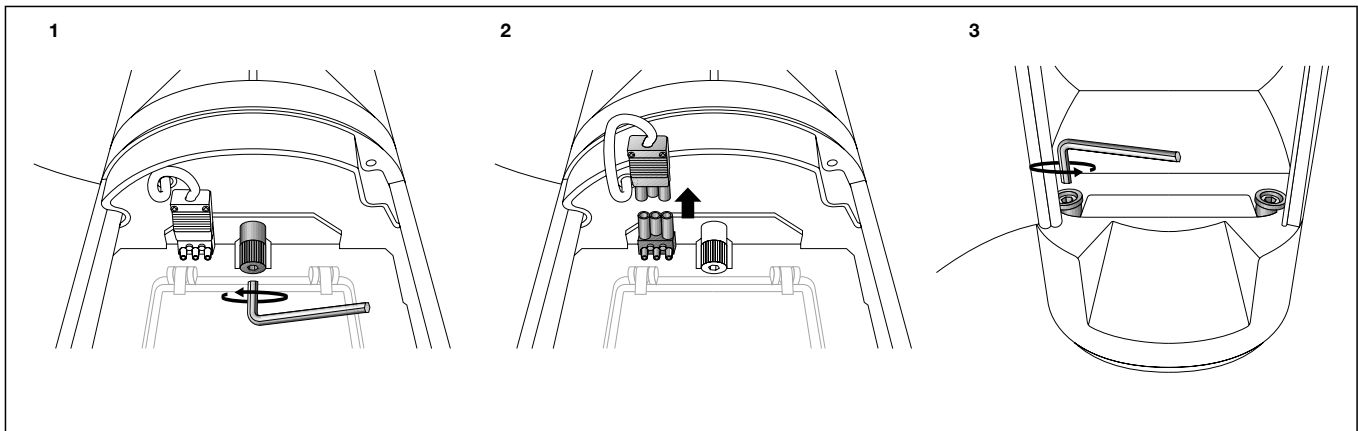
### Lampe

Lampe aux halogénures métalliques  
HIT-CE 35 W · G 12

Osram: HCL-T 35 W /... 3400 lm  
Philips: CDM-T 35 W 3300 lm

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampe

Verre de sécurité clair · Joint silicone  
Réflecteur en aluminium pur anodisé  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Douille G 12  
Ballast 230/240/250 V ~ 50 Hz  
permutable · Branchement d'usine 230 V  
Amorceur temporisé  
Fixation prévue pour condensateur de  
compensation  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 65  
Etanche à la poussière et protégé contre les jets  
d'eau  
▽ Sigle – Luminaire approprié à l'installation  
sur des surfaces de fixation normalement  
inflammables  
⚡<sup>10</sup> ⚠ – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 25,4 kg



### Montage

Tür der Pollerleuchte öffnen.  
Rändelmutter oben im Anschlussraum  
abnehmen. - siehe Skizze 1 -  
Steckerteil aus der Steckvorrichtung  
herausziehen. - siehe Skizze 2 -  
Innensechskantschrauben M10 im Fußpunkt  
herausdrehen und Leuchtengehäuse  
senkrecht abheben. - siehe Skizze 3 -  
**Bitte beachten:** Die Montageplatte mit der  
elektrischen Einrichtung so montieren, daß die  
Steckdosen von der Tür zugänglich sind.  
Montageplatte mit beiliegendem oder anderem  
geeigneten Befestigungsmaterial auf ein  
Fundament oder Erdstück  
- Ergänzungsteil **896** - anschrauben.  
Bei Montage auf einem Fundament bitte  
beachten: Feuchter Beton kann stark alkalisch  
sein und darf nicht dauerhaft mit der Leuchte in  
Kontakt kommen.  
Wir empfehlen den Montagebereich zu  
drainieren und mit Isolieranstrich zu versehen.  
Schutzleiterverbindung herstellen und  
elektrischen Anschluss von Anschluss säule und  
Leuchte vornehmen.  
Leuchtengehäuse über die Einrichtung führen,  
ausrichten und mit der Montageplatte, fest  
verschrauben.  
Einrichtungsblech mit Rändelmutter oben im  
Anschlussraum fest verschrauben.  
Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum  
Anschlag eindrücken.  
Tür der Pollerleuchte schließen.

### Installation

Open the access door of the bollard.  
Remove knurled nut up in the connecting  
chamber. - see sketch 1 -  
Pull plug out of coupler. - see sketch 2 -  
Unscrew hexagon socket head screw M10 in  
the root point and lift uprightly the luminaire  
housing. - see sketch 3 -  
**Please note:** Install the mounting plate with  
electrical unit so that the socket outlets are  
accessible via the access door.  
Bolt mounting plate with enclosed or any other  
suitable fixing material onto a foundation or onto  
anchorage unit - accessory - **896** - .  
In case of an installation on a foundation please  
observe the following:  
Wet concrete can be very alkaline and must not  
get into contact with the luminaire permanently.  
We recommend to drain the mounting area and  
to provide it with insulating paint.  
Make earth conductor connection of  
connection chamber and luminaire and  
electrical connection.  
Lead luminaire housing over the electrical unit,  
align and bolt firmly together with the mounting  
plate.  
Bolt the equipment plate with knurled screw  
firmly together up in the connection chamber.  
Push plug into coupler as far as it will go.  
Close the access door of the bollard.

### Installation

Ouvrir la porte de la balise.  
Oter la vis moletée supérieure dans le volume  
de connexion. - voir le croquis 1 -  
Débrancher la fiche du connecteur  
embrochable. - voir le croquis 2 -  
Dévisser les vis à six pans creux M10 au pied et  
soulever verticalement le corps du luminaire.  
- voir le croquis 3 -  
**Attention:** La console d'équipement électrique  
doit être installée de telle façon qu'un accès aux  
prises de courant soit possible par la porte de  
montage.  
Visser la contre-plaque avec le matériel de  
fixation fourni ou tout autre matériel approprié  
sur un massif de fondation ou sur une pièce à  
enterrer - Accessoire **896** - .  
Important en cas d'installation sur massif de  
fondation: La laitance du béton peut être  
fortement alcaline et ne doit pas être en contact  
durable avec le luminaire. La surface où est  
installé le luminaire doit être drainée et protégée  
par une matière isolante.  
Mettre à la terre et procéder au raccordement  
électrique.  
Placer et ajuster le boîtier du luminaire sur  
l'équipement électrique et visser fermement la  
contre-plaque.  
Visser fermement la platine d'équipement dans  
le volume de connexion à l'aide de la vis  
moletée.  
Enfoncer la fiche dans le connecteur  
embrochable jusqu'à la butée.  
Fermer la porte de la balise.

Leuchte öffnen:  
 Seitliche Schraube am Leuchtenoberteil bis zum Anschlag lösen.  
 Leuchtenoberteil gegen Uhrzeigersinn drehen und abnehmen. Lampe einsetzen.  
 Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtenoberteil und Leuchtengehäuse herstellen.  
 Leuchtenoberteil über die Fassung auf das Leuchtengehäuse aufsetzen und befestigen.  
 Dabei ist zu beachten, daß die Schutzleiterverbindung nicht zwischen Leuchtenkopf und Gehäuse eingeklemmt wird.

#### Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.  
 Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

#### Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten. Leuchte öffnen und reinigen. Lampe auswechseln.  
 Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.  
 Zum Austausch oder zur Reinigung des Glases die Überwurfmutter im Leuchtenkopf mit dem beiliegenden Spezialwerkzeug - SW 10 - lösen.  
 Edelstahlabdeckung mit Reflektor abheben.  
 Glas reinigen, gegebenenfalls ersetzen.  
 Leuchtenkopf montieren.  
 Auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.  
 Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

#### Wartung und Prüfung

Starkstromanlagen sind nach den anerkannten Regeln der Elektrotechnik in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten.  
 Wiederkehrende Prüfungen sind nach den nationalen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

#### Ergänzungsteil

Erdstück mit Befestigungsflansch aus feuerverzinktem Stahl. Gesamtlänge 500 mm.  
 3 Befestigungsschrauben M 8 aus Edelstahl.  
 Teilkreis ø 132 mm.  
**896** Erdstück

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Open luminaire:  
 Undo lateral screw at luminaire top as far as it will go.  
 Turn luminaire top anti-clockwise and remove it. Insert lamp.  
 Make earth conductor connection between luminaire top and luminaire housing.  
 Place luminaire top over lampholder onto luminaire housing and fix it.  
 It is essential to observe that the earth conductor connection is not shut between luminaire top and housing.

#### Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.  
 The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.  
 If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

#### Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation  
 Open the luminaire and clean.  
 Change the lamp.  
 A damaged glass must be replaced.  
 For changing the glass or cleaning undo the cap nut in the luminaire top with enclosed special tool - SW 10 -.  
 Lift stainless steel cover with reflector.  
 Clean the glass and replace if necessary.  
 Assemble luminaire top.  
 Make sure that gaskets are positioned correctly.  
 For cleaning please do not use a high pressure cleaner.

#### Maintenance and Inspection

Power current installations have to be maintained according to approved electrical regulations only.  
 Regular inspections must be carried out according to national safety regulations.

#### Accessory

Anchorage unit with mounting flange made of hot-dip galvanised steel. Total length 500 mm.  
 3 stainless steel fixing screws M 8.  
 Pitch circle ø 132 mm.  
**896** Anchorage unit

A separate instructions for use can be provided upon request.

Ouvrir le luminaire:  
 Desserrer jusqu'à la butée la vis latérale de la tête du luminaire. Tourner la partie supérieure du luminaire dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirer.  
 Installer la lampe.  
 Relier le fil de terre entre la partie supérieure et le fût du luminaire.  
 Poser la partie supérieure sur la douille et sur le fût du luminaire puis fixer.  
 Veiller à ce que le fil de terre ne soit pas coincé entre la partie supérieure et le fût.

#### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.  
 Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.  
 Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

#### Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension.  
 Ouvrir et nettoyer le luminaire.  
 Changer la lampe.  
 Un verre endommagé doit être remplacé.  
 Pour remplacer ou nettoyer le verre veiller desserrer l'écrou à chapeau avec l'outil spécial - SW 10 - fourni.  
 Soulever le cache en acier inoxydable avec le réflecteur.  
 Nettoyer et le cas échéant remplacer le verre.  
 Installer la tête du luminaire.  
 Veiller au bon emplacement des joints.  
 Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

#### Maintenance et contrôle

Les installations électriques doivent être maintenues en parfait état conformément aux règles en usage.  
 Des contrôles réguliers doivent être effectués selon les normes nationales de sécurité.

#### Accessoire

Pièce à enterrer avec flasque de fixation en acier galvanisé. Longueur totale 500 mm.  
 3 vis de fixation M 8 en acier inoxydable sur un cercle de ø 132 mm.  
**896** Pièce à enterrer

Une fiche d'utilisation pour ces pièces est disponible.

#### Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Reflektor	760770
Dichtung Haube	830955
Dichtung Oberteil	831133
Vorschaltgerät	610294
Zündgerät	610628
Fassung	630167.1
Ersatzglas	140685

#### Spares

Description	Part no
Reflector	760770
Cover gasket	830955
Gasket upper part	831133
Ballast	610294
Ignitor	610628
Lampholder	630167.1
Spare glass	140685

#### Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Réfecteur	760770
Joint du couvercle	830955
Joint partie supérieure	831133
Ballast	610294
Amorceur	610628
Douille	630167.1
Verre de rechange	140685